

I
FOGLIO
TECNICO

GB
TECHNICAL
SHEET

F
FEUILLE
TECHNIQUE

NL
TECHNISCHE
HANDLEIDING

D
TECHNIKBLATT

P
FOLHETO
TÉCNICO

E
HOJA
TÉCNICA

Impostazioni staffa Art. 4714W/2 e citofono Art. 2428W/A per funzionamento con sistema Simplebus1.

How to set bracket Art. 4714W/2 and door phone Art. 2428W/A to work with simplebus1 System

Réglage de la bride Art. 4714W/2 et du combiné Art. 2428W/A pour fonctionner avec le système Simplebus1

Installation des montagebügels Art. 4714W/2 und des haustelefones Art. 2428W/A in verbinding mit Simplebus1

Instellen van de grondplaat Art. 4714W/2 en de deurtelefoon Art. 2428W/A voor het Simplebus1 systeem

Como efectuar as ligações da base de monitor Art. 4714W/2 e do telefone Art. 2428W/A para funcionar com sistema Simplebus1

Programaciones placa-soporte Art. 4714W/2 y telefonillo Art. 2428W/A para funcionamiento con sistema Simplebus1

FT SB2 01

ATTENZIONE - WARNING - ATTENTION - AUFMERKSAMKEIT - AANDACHT - ATENÇÃO - ATENCIÓN

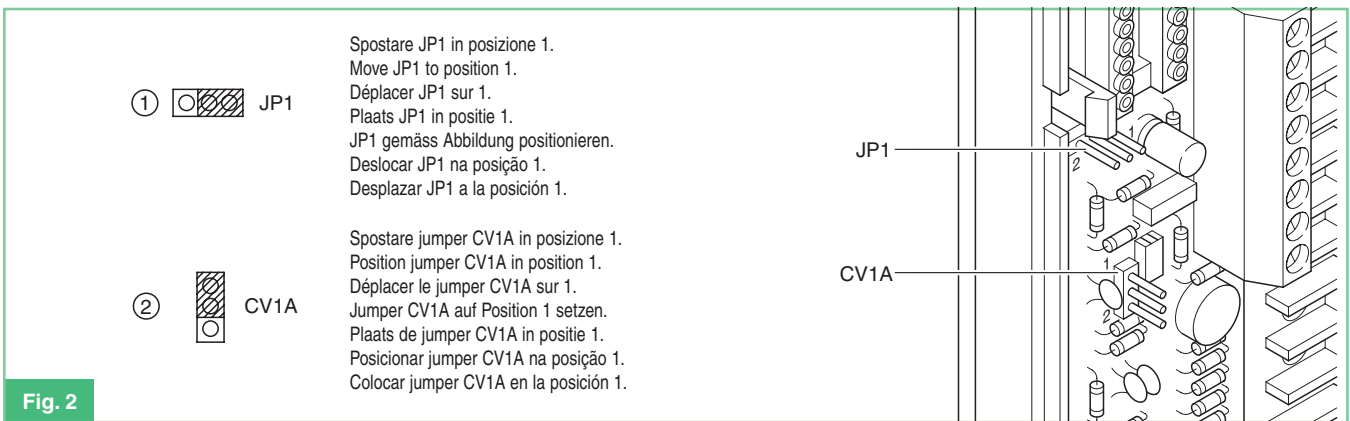
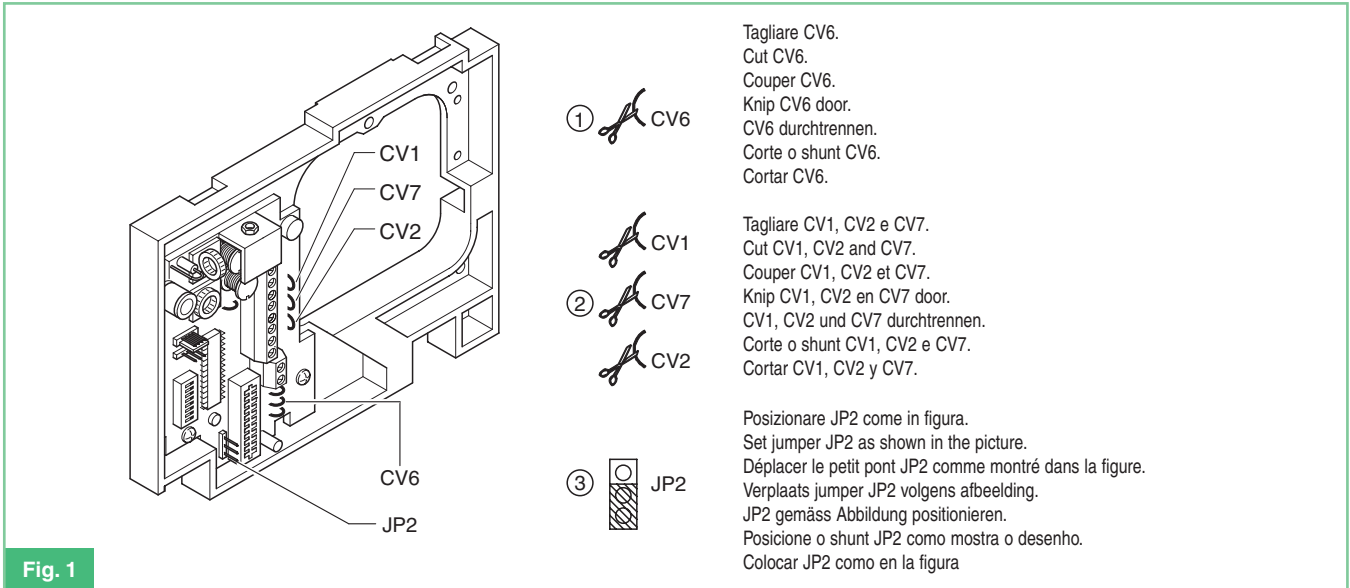
DOCUMENTAZIONE DA UTILIZZARE SOLO PER INSTALLAZIONI DI IMPIANTI SIMPLEBUS1
TECHNICAL SHEET TO BE USED ONLY FOR DOOR ENTRY SYSTEM OF THE SIMPLEBUS1 RANGE
DOCUMENTATION TECHNIQUE À UTILISER SEULEMENT POUR L'INSTALLATION DE SYSTÈMES SIMPLEBUS1
DIE DOKUMENTATION IST NUR FÜR ANLAGEN DES SYSTEMS SIMPLEBUS1 VERWENDBAR
DEZE TECHNISCHE HANDLEIDING IS ALLEEN VOOR HET SIMPLEBUS1 INTERCOMSYSTEEM
INSTRUÇÕES TÉCNICAS PARA SEREM UTILIZADAS APENAS NOS SISTEMAS DA SÉRIE SIMPLEBUS1
DOCUMENTACIÓN A UTILIZAR SOLO PARA INSTALACIONES DE SISTEMAS SIMPLEBUS1



Avvertenze - Warnings - Instructions - Anweisungen - Waarschuwingen - Instruções - Advertencias

- I**
- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
 - Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **Comelit Group S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
 - Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23-89/336 e ciò è attestato dalla presenza della marcatura **CE** sugli stessi.
 - Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).
- GB**
- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer which are in compliance with the legislation in force.
 - All the equipment must only be used for the purpose it was built for. **Comelit Group S.p.A.** declines all responsibilities for any improper use of the equipment or modifications effected for any reason without prior authorisation as well as for any use of tools not originally provided by the company.
 - All products comply with the requirements of the EEC 73/23-89/336 directives. This is proved by the **CE** label displayed on the products.
 - Do not run the riser wires in proximity of the power supply cables (230/400V).
- F**
- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
 - Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. **Comelit Group S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires non fournis par nous.
 - Tous les produits sont conformes aux prescriptions demandées par les normes CEE 73/23-89/336. Cela est attesté par la présence du marque **CE** sur les produits.
 - Eviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400V).
- D**
- Die Installationen sind nach den Anweisungen des Herstellers und gemäß den geltenden Vorschriften gewissenhaft auszuführen.
 - Alle Geräte dürfen ausschließlich nur zu dem Zweck eingesetzt werden, für den sie entwickelt worden sind. **Comelit Group S.p.A.** lehnt die Haftung für unsachgemässe Verwendung der Produkte oder für unautorisierte Veränderung von Produkten, sowie für alle Produkte, welche nicht von der Firma geliefert wurden, ab.
 - Alle Produkte entsprechen den Richtlinien EG-73/23 und EG-89/336. Die Übereinstimmung der Produkte mit den genannten Richtlinien wird durch das Vorhandensein der **CE**-Markierung auf den Produkten beglaubigt.
 - Die Drähte der Steigleitungen nicht in der Nähe der Stromkabel (230/400V) verlegen.
- NL**
- Volg de instructies van de fabrikant nauwkeurig en installeer de materialen volgens de plaatselijk geldende normen en wetgeving.
 - Alle componenten mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. **Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk bij een onjuist gebruik van de apparatuur, of modificaties welke aangebracht zijn zonder voorafgaande toestemming, evenals het gebruik van accessoires welke niet door de fabrikant zijn aangeleverd.
 - Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn EEC 73/23-89/336. Die wordt bevestigd door het **CE** label op de producten.
 - Monteer de aders (bekabeling) niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).
- P**
- Instale o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante que estão de acordo com a legislação em vigor.
 - Todo o equipamento deve ser usado para o fim para que foi construído. **Comelit Group S.p.A.** declina todas as responsabilidades pelo uso impróprio do equipamento, quaisquer modificações efectuadas por qualquer que seja o motivo sem autorização prévia, como também pelo uso de ferramentas que não tenham sido originariamente fornecidas pela Comelit Group S.p.a.
 - Todos os produtos cumprem com as normas das directivas EEC 73/23-89/336. Isto encontra-se provado pela marcação **CE** posta em todos os produtos.
 - Não instalar os condutores da coluna montante na proximidade dos cabos de alimentação (230/400V).
- E**
- Efectuar la instalación siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el constructor y conformes con las normas vigentes.
 - Todos los aparatos deben estar destinados exclusivamente al uso para el cual han sido construidos. **Comelit Group S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros para cualquier título o finalidad, por el uso de accesorios y materiales no originales.
 - Todos los productos son conformes a los requisitos de las directivas CEE 73/23-89/336 y da prueba de ello la presencia de la marca **CE** en los mismos.
 - Evitar poner los cables de columna cerca de los cables de alimentación (230/400V).

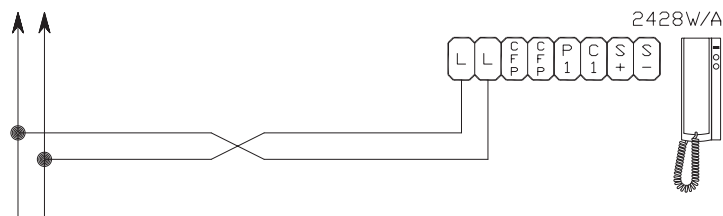




- ① **Fig. 1** Come impostare Staffa 4714W/2 per funzionamento in Simplebus1.
“ 2 Come impostare Citofono 2428W/A per funzionamento in Simplebus1.
- Ⓒ **Fig. 1** How to set the bracket 4714W/2 to work with Simplebus1.
“ 2 How to set the door phone 2428W/A to work with Simplebus1.
- Ⓕ **Fig. 1** Comment régler la bride 4714W/2 pour fonctionner avec les systèmes Simplebus1.
“ 2 Comment régler le combiné 2428W/A pour fonctionner avec les systèmes Simplebus1
- Ⓖ **Fig. 1** Instellen van de grondplaat 4714W/2 voor het Simplebus1 systeem.
“ 2 Instellen van de deurtelefoon 2428W/A voor het Simplebus1 systeem.
- Ⓓ **Fig. 1** Installation des Montagebügel 4714W/2 in Verbindung mit Simplebus1.
“ 2 Installation des Haustelefonen 2428W/A in Verbindung mit Simplebus1.
- Ⓗ **Fig. 1** Como efectuar as ligações da base de monitor 4714W/2 para funcionar com Simplebus1.
“ 2 Como efectuar as ligações do telefone 2428W/A para funcionar com Simplebus1.
- Ⓔ **Fig. 1** Cómo programar Placa-soporte 4714W/2 para funcionamiento en Simplebus1
“ 2 Cómo programar Telefonillo 2428W/A para funcionamiento en Simplebus1.

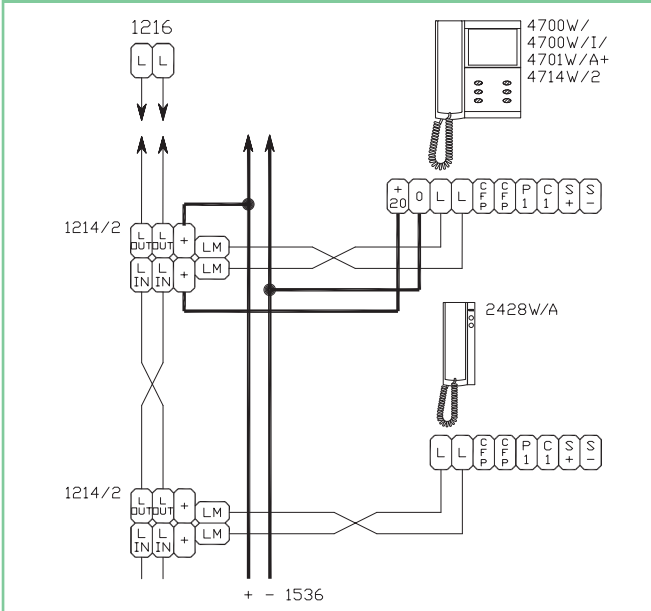
SB2/E

- ① Connessione 2428W/A in impianti puramente citofonici.
- Ⓒ How to connect 2428W/A in systems only with door phones.
- Ⓕ Connexion du 2428W/A dans des installations Simplebus1, audio seulement
- Ⓖ Het aansluiten van art. 2428W/A in een Simplebus1 systeem, met alleen audio.
- Ⓓ Anschluss von 2428W/A in reinen Gegensprechanlagen.
- Ⓗ Ligação 2428W/A em instalações simplesmente de telefone.
- Ⓔ Conexión 2428W/A en instalaciones de portero electrónico.



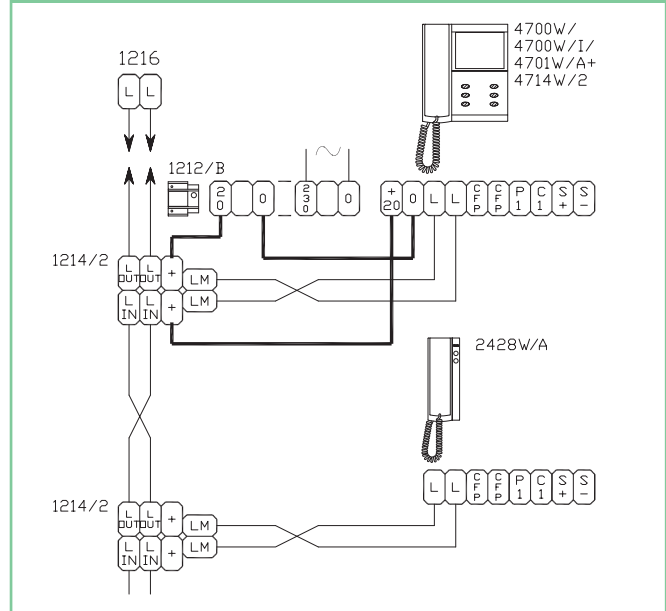
SB2/F1

- I Connessione 2428W/A e 4714W/2 in impianti misti Simplebus1 con alimentazione tramite 1536 e con morsetto di derivazione 1214/2.
- GB How to connect 2428W/A and 4714W/2 in mixed audio and video Simplebus1 systems powered with 1536 and with distribution terminal 1214/2.
- F Connexion du 2428W/A et de la 4714W/2 dans des installations Simplebus1 mixtes audio / vidéo, alimentées par le 1536 et avec borne de dérivation 1214/2.
- NL Het aansluiten van de 2428W/A en 4714W/2 in een gemixt audio en video Simplebus1 systeem, gevoed met de 1536, afgetakt met aftakblokje 1214/2.
- D Installation des 2428W/A und 4714W/2 in gemischten Audio- und Video-Simplebus1-Systemen, Versorgung mit 1536 und Verteiler 1214/2.
- P Como ligar os artigos 2428W/A e 4714W/2 num sistema misto Simplebus1 de audio e video, alimentado pelo art 1536, com terminais de derivação 1214/2.
- E Conexión 2428W/A y 4714W/2 en instalaciones mixtas Simplebus1 con alimentación a través de 1536 y con borna de derivação 1214/2.



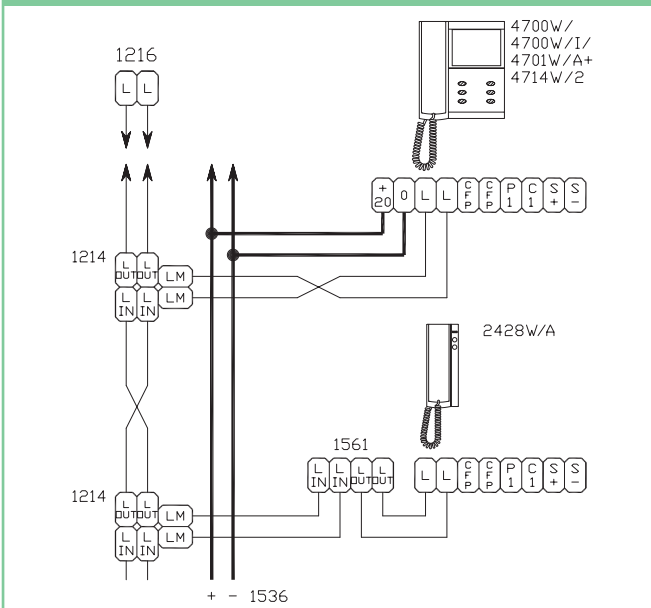
SB2/F2

- I Connessione 2428W/A e 4714W/2 in impianti misti Simplebus1 con alimentazione tramite 1212/B e con morsetto di derivazione 1214/2.
- GB How to connect 2428W/A and 4714W/2 in mixed audio and video Simplebus1 systems powered with 1212/B and with distribution terminal 1214/2.
- F Connexion du 2428W/A et de la 4714W/2 dans des installations Simplebus1 mixtes audio / vidéo, alimentées par le 1212/B et avec borne de dérivation 1214/2.
- NL Installation des 2428W/A und 4714W/2 in gemischten Audio- und Video-Simplebus1-Systemen, Versorgung mit 1212/B und Verteiler 1214/2.
- D Het aansluiten van de 2428W/A en 4714W/2 in gemixt audio en video Simplebus1 systeem, gevoed met de 1212/B en met aftakblokje 1214/2.
- P Como ligar os artigos 2428W/A e 4714W/2 num sistema misto Simplebus1 de audio e video, alimentado pelo art 1212/B, com terminais de derivação 1214/2.
- E Conexión 2428W/A y 4714W/2 en instalaciones mixtas Simplebus1 con alimentación a través de 1212/B y con borna de derivação 1214/2.



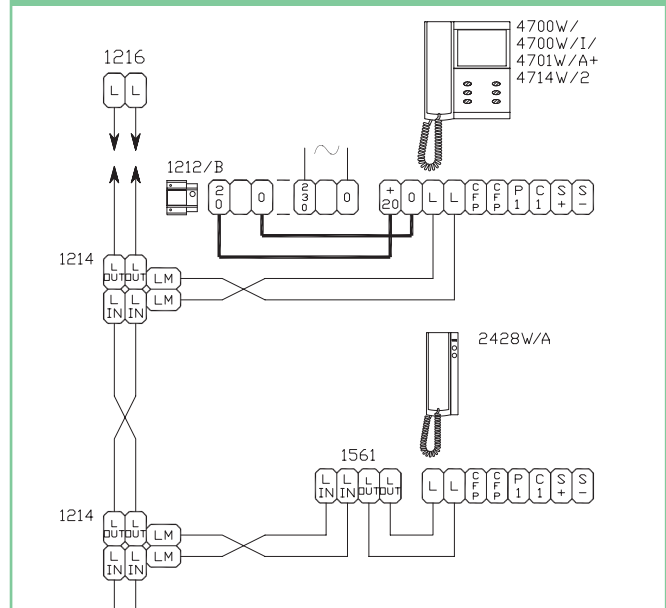
SB2/F3

- I Connessione 2428W/A e 4714W/2 in impianti misti Simplebus1 con alimentazione tramite 1536 e con morsetto di derivazione 1214 e scheda blocco video 1561.
- GB How to connect 2428W/A and 4714W/2 in mixed audio and video Simplebus1 systems powered with 1536, with distribution terminal 1214 and card for video block 1561.
- F Connexion du 2428W/A et de la 4714W/2 dans des installations Simplebus1 mixtes audio / vidéo, alimentées par le 1536, avec borne de dérivation 1214 et carte pour montant vidéo 1561.
- NL Het aansluiten van de 2428W/A en 4714W/2 in een gemixt audio en video Simplebus1 systeem, gevoed met de 1536, afgetakt met aftakblokje 1214 en de video-blokkeerkaart 1561.
- D Installation des 2428W/A und 4714W/2 in gemischten Audio- und Video-Simplebus1-Systemen, Versorgung mit 1536 und Verteiler 1214 sowie Videosperrkarte 1561.
- P Como ligar os artigos 2428W/A e 4714W/2 num sistema misto Simplebus1 de audio e video, alimentado pelo art 1536, com terminais de derivação 1214 e carta bloqueadora de video 1561.
- E Conexión 2428W/A y 4714W/2 en instalaciones mixtas Simplebus1 con alimentación a través de 1536 y con borna de derivação 1214 y tarjeta de bloqueo de video 1561.



SB2/F4

- I Connessione 2428W/A e 4714W/2 in impianti misti Simplebus1 con alimentazione tramite 1212/B e con morsetto di derivazione 1214 e scheda blocco video 1561.
- GB How to connect 2428W/A and 4714W/2 in mixed audio and video Simplebus1 systems powered with 1212/B, with distribution terminal 1214 and card for video block 1561.
- F Connexion du 2428W/A et de la 4714W/2 dans des installations Simplebus1 mixtes audio / vidéo, alimentées par le 1212/B, avec borne de dérivation 1214 et carte pour montant vidéo 1561.
- NL Installation des 2428W/A und 4714W/2 in gemischten Audio- und Video-Simplebus1-Systemen, Versorgung mit 1212/B und Verteiler 1214 sowie Videosperrkarte 1561.
- D Het aansluiten van de 2428W/A en 4714W/2 in een gemixt audio en video Simplebus1 systeem, gevoed met de 1212/B, afgetakt met aftakblokje 1214 en de video-blokkeerkaart 1561.
- P Como ligar os artigos 2428W/A e 4714W/2 num sistema misto Simplebus1 de audio e video, alimentado pelo art 1212/B, com terminais de derivação 1214 e carta bloqueadora de video 1561.
- E Conexión 2428W/A y 4714W/2 en instalaciones mixtas Simplebus1 con alimentación a través de 1212/B y con borna de derivação 1214 y tarjeta de bloqueo de video 1561.



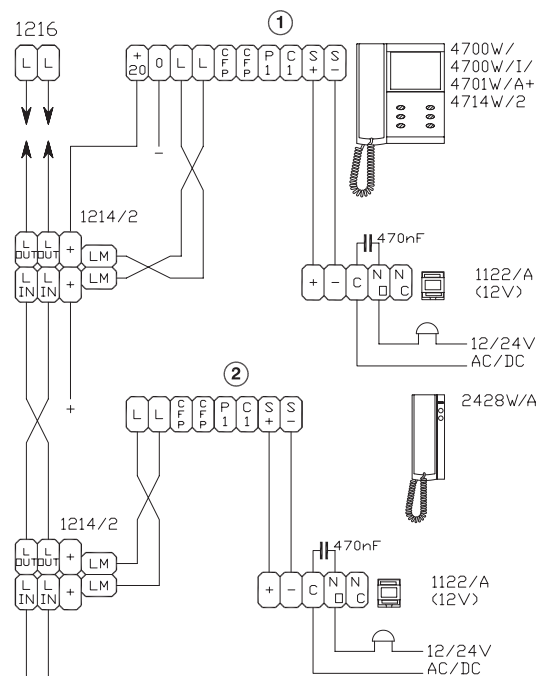
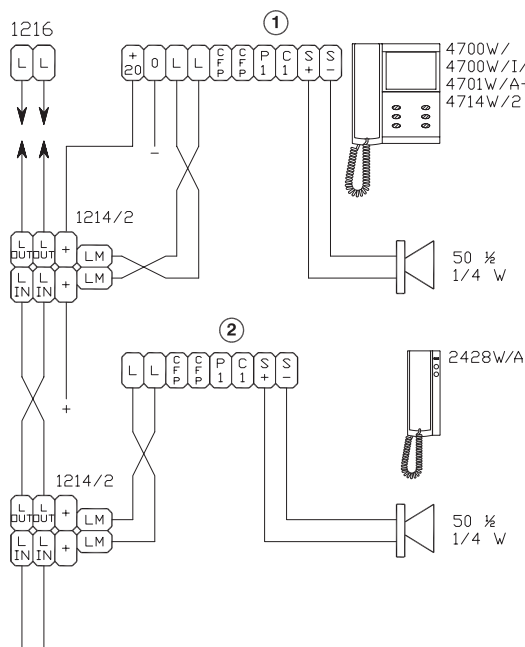
SB2/D

- I** Connessione di dispositivi di ripetizione chiamata su staffa Art. 4714W/2 e citofono Art. 2428W/A.
- GB** Connection of call repetition devices on bracket Art. 4714W/2 and telephone Art. 2428W/A.
- F** Connexion de dispositifs de répétition d'appel sur la bride Art. 4714W/2 et sur le combiné parlophonique Art. 2428W/A.
- NL** Aansluiting van extra bellen op grondplaat art. 4714W/2 en deurtelefoon art. 2428W/A.
- D** Verbindungen zwischen Rufwiederholungsvorrichtungen auf dem Bügel Art. 4714W/2 und Innenstelle Art. 2428W/A.
- P** Ligação de dispositivos de repetição de chamada na placa de fixação Art. 4714W/2 e telefone Art. 2428W/A.
- E** Conexión de dispositivos de repetición de llamada en la abrazadera Art. 4714W/2 y telefonillo Art. 2428W/A.

- I** La somma totale del numero di posti interni con stesso codice utente e del numero di dispositivi di ripetizione chiamata collegati ai suddetti posti interni non può superare il numero di 4. Connettere **un solo** dispositivo di ripetizione chiamata per ogni posto interno. La distanza **MAX** del collegamento tra posto interno e dispositivo di ripetizione chiamata è di **20 m**; utilizzare cavo schermato per il collegamento e non far passare i cavi in prossimità di carichi induttivi pesanti o cavi di alimentazione (230V / 400V). Impostare l'Art. 1122/A presente nello schema SB2/D per funzionamento a 12V. Connettere sui contatti C-NO dell'Art. 1122/A solo dispositivi funzionanti in bassa tensione. In caso di connessione di carichi induttivi si consiglia la connessione di una capacità di 470nF in parallelo ai contatti C-NO dell'Art. 1122/A.
- GB** The total sum of the number of internal units with the same user code and of the number of call repetition devices connected to the above-mentioned internal units cannot exceed the number of 4. Connect **only one** call repetition device for each internal unit. The **Max.** distance of the connection between internal unit and call repetition device is **20 m**. Use shielded cable for the connection and do not make the cables pass near heavy inductive loads or power supply cables (230V / 400V). Set Art. 1122/A in the diagram of SB2/D for operation at 12V. Only connect devices operating in low voltage on the C-NO contacts of Art. 1122/A. In the case of connection of inductive loads, connection of a capacity of 470nF in parallel with the C-NO contacts of Art. 1122/A is recommended.
- F** La somme du nombre de postes intérieurs ayant le même code usager et du nombre de dispositifs de répétition d'appel branchés à ces postes intérieurs ne peut pas être supérieur à 4. Brancher **un seul** dispositif de répétition d'appel pour chaque poste intérieur. La distance **MAX** de la connexion entre le poste intérieur et le dispositif de répétition de l'appel est de **20 m**. Pour la connexion, utiliser un câble blindé et ne pas faire passer les câbles à proximité de charges inductives lourdes ou de câbles d'alimentation (230V / 400V). Programmer l'Art. 1122/A présent dans le schéma SB2/D pour le fonctionnement à 12V. Brancher aux contacts C-NO de l'Art. 1122/A seulement les dispositifs fonctionnant à basse tension. En cas de connexion de charges inductives, la connexion d'une capacité de 470nF en parallèle aux contacts C-NO de l'Art. 1122/A est conseillée.
- NL** De totale som van het aantal binnentoestellen met dezelfde gebruikerscode en het aantal extra bellen dat met deze binnentoestellen verbonden is mag niet groter zijn dan 4 (dus maximaal 3 toestellen en 1 extra bel). Sluit maximaal **één** extra bel aan op ieder binnentoestel. De **MAX.** afstand tussen de binnenapparatuur en de extra bel is **20 m**; gebruik afgeschermd kabels voor de aansluiting en laat ze niet in de buurt van zware inductieve lading of voedingskabels (230V / 400V) lopen. Stel het relais art. 1122/A in het schema SB2/D in voor de werking op 12V. Verbind met de C-NO

contacten van het art. 1122/A alleen toepassingen die met lage spanning werken. Als er inductieve ladingen verbonden worden, wordt er aangeraden een capaciteit van 470nF parallel te verbinden aan de C-NO contacten van het relais art. 1122/A.

- D** Die Gesamtzahl der Innenstellen mit dem selben Anwendercode und der Anzahl von Rufwiederholungsvorrichtungen, die an die oben genannten Innenstellen verbunden werden, darf eine Anzahl von 4 nicht überschreiten. Man verbinde **eine** einzige der Rufwiederholungsvorrichtung für jede Innenstelle. Der **maximale** Verbindungsabstand zwischen Innenstelle und Rufwiederholungsvorrichtung beträgt **20 m**; man verwende ein abgeschirmtes Kabel zur Verbindung und verlege die Kabel nicht in der Nähe von schweren Induktionsladungen oder Versorgungskabeln (230V/400V). Den Art. 1122/A einstellen der auf dem Schema SB2/D, zum 12V Betrieb vorgesehen ist. Nur die Vorrichtungen mit den C-NO Kontakten des Art. 1122/A verbinden, die mit niedriger Spannung funktionieren. Im Falle von Verbindungen mit Induktionsladungen empfiehlt sich eine Verbindung mit einer Kapazität von 470nF parallel zu den C-NO Kontakten des Art. 1122/A.
- P** A soma total do número de postos internos com o mesmo código utente e do número de dispositivos de repetição de chamada ligados aos postos internos citados acima não pode exceder o número de 4. Ligar **apenas um** dispositivo de repetição de chamada para cada posto interno. A distância **MAX** da ligação entre posto interno e dispositivo de repetição de chamada é de **20 m**; usar cabo blindado para a ligação e não fazer os cabos passarem na proximidade de cargas indutivas pesadas ou cabos de alimentação (230V / 400V). Configurar o Art. 1122/A presente no esquema SB2/D para funcionamento a 12V. Enlazar nos contactos C-NO do Art. 1122/A somente dispositivos que funcionam em baixa tensão. Em caso de ligação de cargas indutivas recomenda-se a ligação de uma capacidade de 470nF em paralelo aos contactos C-NO do Art. 1122/A.
- E** La suma total del número de las unidades internas con mismo código de usuario y del número de dispositivos de repetición de llamada conectados a dichas unidades internas no puede ser más de 4. Conectar **un único** dispositivo de repetición de llamada para cada unidad interna. La distancia **MÁX** de la conexión entre la unidad interna y dispositivo de repetición de llamada es de **20 m**; utilizar el cable blindado para la conexión y no dejar pasar los cables cerca de las cargas inductivas pesadas o cables de alimentación (230V / 400V). Programar el Art. 1122/A presente en el esquema SB2/D para funcionamiento a 12V. Conectar en los contactos C-NO del Art. 1122/A solo dispositivos que funcionen a baja tensión. En caso de conexión de cargas inductivas es aconsejable la conexión de una capacidad de 470nF en paralelo a los contactos C-NO del Art. 1122/A.



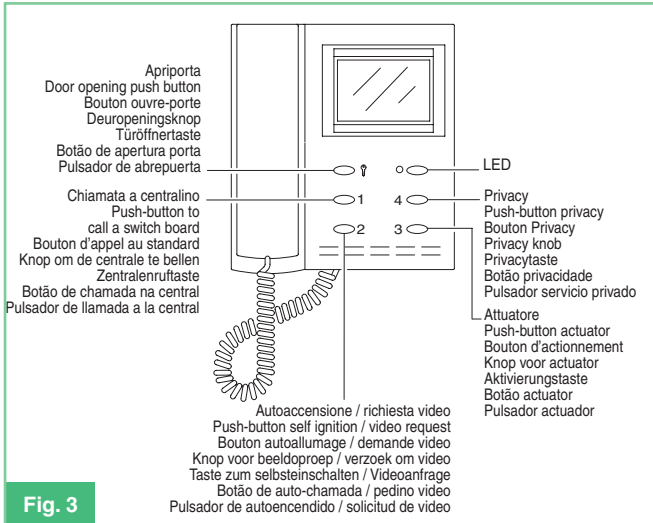


Fig. 3

I FUNZIONI ABBINATE AD OGNI PULSANTE DEL MONITOR SERIE VIDEOCOM

Il monitor della serie Videocom tramite la staffa Art. 4714W/2 permette di avere le funzioni Apriporta, Chiamata a centralino di portineria e Autoaccensione/Richiesta video; con la scheda opzionale Art. 4703 si possono avere anche le funzioni attuatore e privacy ed il LED di segnalazione (vedi figura 3). Quelle in figura sono le impostazioni di fabbrica ma è comunque possibile personalizzare le funzioni dei pulsanti programmando la staffa Art. 4714W/2 tramite il programmatore palmare Art. 1251; per i dettagli sulle funzioni programmabili e per procedere alla programmazione dei pulsanti del monitor fare riferimento al Manuale tecnico MT/SB2/02 allegato all'Art. 1251.

GB FUNCTIONS COMBINED WITH EACH PUSHBUTTON OF THE VIDEOCOM SERIES MONITOR

By means of bracket Art. 4714W/2, the Videocom series monitor allows the Door lock release, Call to the porter switchboard and Self-lighting/Video Request functions. With optional card Art. 4703, an additional contact and privacy function with indication LED can also be obtained (see figure 3). Those settings shown in the figure are the factory default settings, but, it is possible to configure the push button functions by programming bracket art. 4714W/2 by means of handheld programmer art. 1251. For the details on the functions which can be programmed and to proceed with programming the monitor push buttons, please refer to the MT/SB2/02 technical Manual enclosed with art. 1251.

F FONCTIONS ASSOCIÉES À CHAQUE BOUTONS DU MONITEUR SÉRIE VIDEOCOM

Par l'intermédiaire de la bride Art. 4714W/2, le moniteur de la série Videocom fournit les fonctions d'Ouvre-porte, d'Appel sonore et d'auto-allumage vidéo. En outre, le montage de la carte optionnelle Art. 4703 valide les fonctions d'activation / désactivation de la fonction Privacy visualisables par la led de signalisation (voir figure 3). La figure illustre les programmations réalisées à l'usine. Cependant, les fonctions des boutons peuvent être personnalisées en programmant la bride Art. 4714W/2 à l'aide du programmeur palmaire Art. 1251. Pour tous détails concernant les fonctions programmables et pour programmer les boutons du moniteur, voir le Manuel MT/SB2/02 annexé à l'Art. 1251. La bride Art. 4714W/2 contient l'étiquette à appliquer au moniteur, sur laquelle on pourra inscrire les fonctions programmées pour les boutons (voir la figure 4).

NL FUNCTIES VAN IEDERE DRUKKNOP VAN DE MONITOR VAN DE VIDEOCOM-SERIE

De monitor van de Videocom-serie beschikt via de grondplaat, art. 4714W/2, over de volgende functies: deuropener, communicatie met de centrale in de portiersloge, en automatisch/handmatig inschakelen van het videosysteem. Met de optionele printplaat, art. 4703, zijn nog extra functies mogelijk zoals bediening van andere voorzieningen, privacyfunctie en waarschuwings-LED (zie figuur 3). De in de afbeelding getoonde functies zijn de fabriekinstellingen; het is echter ook mogelijk de functies van de drukknoppen zelf te bepalen door de grondplaat, art. 4714W/2, te programmeren met het handprogrammeerapparaat, art. 1251. Raadpleeg de met het programmeerapparaat, art. 1251, meegeleverde technische handleiding MT/SB2/02 voor nadere bijzonderheden over de programmeerbare functies en over het programmeren van de drukknoppen van de monitor.

D FUNKTIONEN, DER TASTEN DES MONITORS REIHE VIDEOCOM

Der Monitor der Reihe Videocom ermöglicht mittels des Sockels Art. 4714W/2 die Funktionen Türöffner, Portierruf und Selbststeinschaltung/Anfrage Video; mit der Zusatzkarte Art. 4703 stehen auch die Funktionen Antrieb und Privacy sowie die Anzeige LED zur Verfügung (siehe Abbildung 3). In der Abbildung werden die Werkseinstellungen dargestellt, die Funktionen der Tasten können aber auch durch Programmierung des Sockels Art. 4714W/2 mit dem Handprogrammierer Art. 1251 angepasst werden; für die Details der programmierbaren Funktionen und die Vorgehensweise zur Programmierung der Monitortasten wird auf das technische Handbuch MT/SB2/02 verwiesen, dass dem Art. 1251 beiliegt.

P FUNÇÕES COMBINADAS A CADA BOTÃO DO MONITOR SÉRIE VIDEOCOM

O monitor da série Videocom através do suporte Art. 4714W/2 permite de ter as funções de Abertura porta, Chamada na central de portaria e Auto-ligação/Pedido vídeo; com a placa opcional Art. 4703 pode-se ter também as funções actuador e privacidade e o LED de sinalização (ver figura 3). As mostradas na figura são as configurações de fábrica mas de qualquer maneira é possível personalizar as funções dos botões programando o suporte

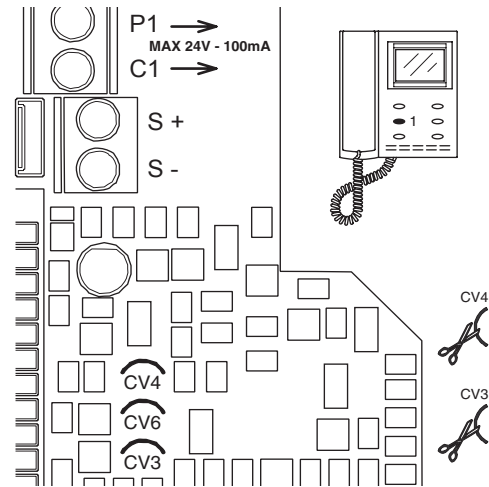
Art. 4714W/2 através do programador de mão Art. 1251; para os detalhes sobre as funções programáveis e para proceder à programação dos botões do monitor usar como referência o Manual técnico MT/SB2/02 anexo ao Art. 1251.

E FUNCTIONS COMBINED WITH EACH PUSHBUTTON OF THE VIDEOCOM SERIES MONITOR

El monitor de la serie Videocom, mediante la placa soporte Art. 4714W/2, permite tener las funciones Abrepuerta, Llamada a central de Conserjería y Autoencendido/Solicitud video; con la tarjeta opcional Art. 4703 también se pueden tener las funciones actuador, servicio privado y el LED de señalización (véase figura 3). Las de la figura son las programaciones de fábrica pero siempre es posible personalizar las funciones de los pulsadores programando la placa soporte Art. 4714W/2 mediante el programador de mano Art. 1251; para los detalles sobre las funciones programables y para proceder a la programación de los pulsadores del monitor hágase referencia al Manual técnico MT/SB2/02 anexo al Art. 1251.

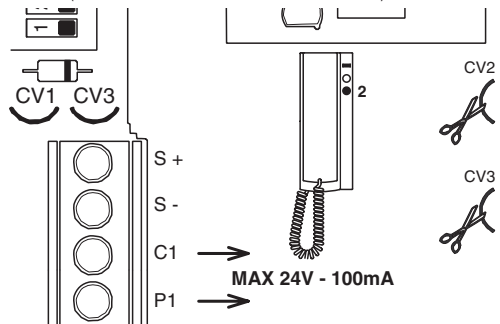
VARIANTE A - VARIANT A - VARIANTE A - VARIANT A VARIANTE A - VARIANTE A - VARIANTE A

- I Utilizzo per usi vari del pulsante 1 del monitor sulla staffa Art. 4714W/2.
- GB Application for various uses of push-button 1 of the monitor on bracket Art. 4714W/2.
- F Utilisation pour usages divers du bouton 1 du moniteur sur la bride Art. 4714W/2.
- NL Drukknop 1 kan potentiaal vrij worden gemaakt op de grondplaat art. 4714W/2.
- D Einsatz der Taste 1 des Monitors, auf dem Bügel Art. 4714W/2, für verschiedene Zwecke.
- P Uso para vários fins do botão 1 do monitor na placa de fixação Art. 4714W/2.
- E Empleo para diferentes usos del pulsador 1 del monitor en la abrazadera Art. 4714W/2.



VARIANTE B - VARIANT B - VARIANTE B - VARIANT B VARIANTE B - VARIANTE B - VARIANTE B

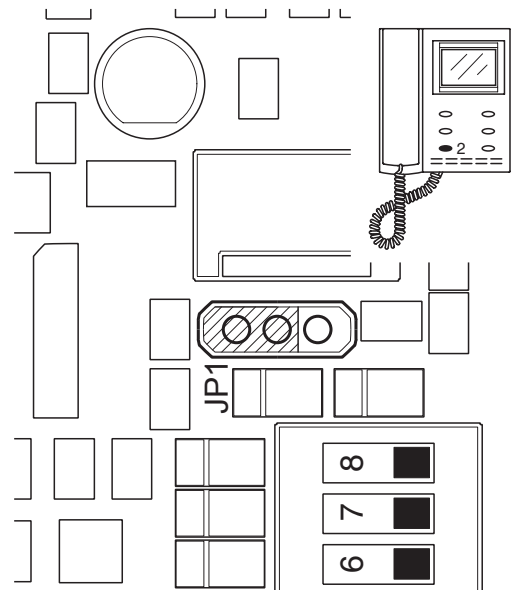
- I Utilizzo per usi vari del pulsante 2 del citofono Art. 2428W/A (normalmente dedicato alla chiamata centralino).
- GB Application for various uses of push-button 2 of telephone Art. 2428W/A (normally dedicated to the switchboard call).
- F Utilisation pour usages divers du bouton 2 du combiné parlophonique Art. 2428W/A (normalement destiné à l'appel du standard).
- NL Drukknop 2 kan potentieel vrij worden gemaakt. art. 2428W/A (normaal bestemd voor het bellen naar de portierscentrale).
- D Einsatz der Taste 2 der Innenstelle Art. 2428W/A für verschiedene Zwecke (normalerweise für den Ruf der Zentrale bestimmt).
- P Uso para vários fins do botão 2 do interfone Art. 2428W/A (normalmente dedicado à chamada na central).
- E Empleo para los diferentes usos del pulsador 2 del telefonillo Art. 2428W/A (normalmente dedicado a la llamada central)



VARIANTE C
VARIANT C
VARIANTE C
VARIANT C

VARIANTE C
VARIANTE C
VARIANTE C

- ① Funzione **Autoaccensione** (solo per impianti con 1 o 2 ingressi) su monitor con staffe **Art. 4714W/2** impostate come **Principali** (vedi JP1 di figura). La funzione di Autoaccensione deve essere abilitata. **Abilitare/disabilitare** la funzione Autoaccensione: per abilitare la funzione è necessario tener premuto il pulsante 2 del monitor (se mantenute le impostazioni di fabbrica) o il pulsante programmato tramite Art. 1251 per questa funzione per un tempo superiore a **4 sec.** All'avvenuta impostazione si ode, portando la cornetta all'orecchio, un duplice tono di conferma. Per disabilitare tener premuto lo stesso pulsante per un tempo superiore a 4 sec. In questo caso si ode, portando la cornetta l'orecchio, un singolo tono di conferma. **Utilizzo** dell' autoaccensione: l'accensione del monitor avviene (se la funzione è stata abilitata) premendo e rilasciando immediatamente il pulsante 2 (se mantenute le impostazioni di fabbrica) o il pulsante programmato tramite Art. 1251 per questa funzione.
- ② **Self-lighting** function (only for systems with 1 or 2 entrances) on monitor with brackets **Art. 4714W/2** set as **Main** (see JP1 in the figure). The Self-lighting function must be enabled. **Enabling/disabling** the Self-lighting function: to enable the function, pushbutton 2 of the monitor must be kept pressed (if the factory settings are kept), or the pushbutton programmed by means of Art. 1251 for this function for more than **4 seconds**. Once setting has taken place, by lifting the receiver to your ear, a double confirmation tone is heard. To disable the function, keep the same pushbutton pressed for more than 4 seconds. In this case, by lifting the receiver to your ear, a single confirmation tone is heard. **Use** of self-lighting: the monitor lights up (if the function has been enabled) by pressing and immediately releasing pushbutton 2 (if the factory settings are kept) or the pushbutton programmed by means of Art. 1251 for this function.
- ③ Fonction **d'auto-allumage** (seulement pour les installations avec 1 ou 2 plaques de rue) sur un moniteur, avec les brides **Art. 4714W/2** programmées comme **Principales** (voir JP1 sur la figure). La fonction d'auto-allumage doit être validée. **Validation/Invalidation** de la fonction d'auto-allumage : pour valider cette fonction, appuyer de manière continue sur le bouton 2 du moniteur (si les programmations faites à l'usine ont été maintenues) ou appuyer sur le bouton programmé avec l'Art. 1251 pour cette fonction, pendant plus de **4 sec.** Cette programmation est confirmée par l'émission d'une double tonalité de validation, dans le récepteur. Pour invalider cette fonction, appuyer sur ce même bouton pendant plus de 4 secondes. Dans ce cas, vous entendrez une seule tonalité de confirmation dans le récepteur. Utilisation de la fonction d'auto-allumage: si cette fonction a été validée, pour allumer le moniteur, appuyer et relâcher immédiatement le bouton 2 (si les programmations faites à l'usine ont été maintenues) ou appuyer sur le bouton programmé avec l'Art. 1251 pour cette fonction.
- ④ **Automatische** inschakelfunctie (alleen voor installaties met 1 of 2 ingangen) op monitoren met grondplaten, **art. 4714W/2** indien deze zijn ingesteld als hoofdtoestellen (zie JP1 in de afbeelding). De functie "Automatische inschakeling" moet geactiveerd zijn. **Activeren/deactiveren** van de functie "Automatische inschakeling": om deze functie te activeren moet drukknop 2 van de monitor (indien de fabrieksinstelling overgenomen wordt), of de met art. 1251 voor deze functie geprogrammeerde knop, langer dan **4 seconden** ingedrukt gehouden worden. Na deze instelling hoort men, wanneer men de hoorn tegen het oor plaatst, een dubbele bevestigingston. Om deze functie uit te schakelen moet dezelfde drukknop langer dan 4 seconden ingedrukt worden. In dit geval hoort men, wanneer men de hoorn tegen het oor plaatst, een enkele bevestigingston. Gebruik van de automatische inschakelfunctie: de monitor wordt ingeschakeld (indien deze functie geactiveerd is) door drukknop 2 (indien de fabrieksinstelling overgenomen wordt), of de met art. 1251 voor deze functie geprogrammeerde drukknop, in te drukken en direct weer los te laten.
- ⑤ Funktion **Selbsteinschaltung** (nur für Anlagen mit 1 oder 2 Eingängen) am Monitor mit Sockel **Art. 4714W/2** eingestellt als Hauptstelle (siehe JP1 laut Abbildung). Die Funktion zur Selbsteinschaltung muss freigegeben sein. **Freigeben/Deaktivieren** der Selbsteinschaltungsfunktion: Um die Funktion freizugeben muss die Taste 2 des Monitors (bei Beibehaltung der Werkseinstellung) oder die mit Art. 1251 für diese Funktion programmierte Taste für mehr als **4 Sekunden** gedrückt werden. Bei erfolgter Einstellung ertönt im Hörer ein doppelter Bestätigungston. Zu Deaktivierung der Funktion die gleiche Taste für länger als 4 Sekunden gedrückt halten. In diesem Fall ist im Hörer ein einfacher Bestätigungston zu hören. **Verwendung** der Selbsteinschaltung: Die Einschaltung des Monitors erfolgt (wenn die Funktion freigegeben wurde) durch kurzes Drücken der Taste 2 (bei Beibehaltung der Werkseinstellung) oder der mit Art. 1251 für diese Funktion programmierten Taste.
- ⑥ Função de **Auto-ligação** (somente para sistemas com 1 ou 2 entradas) em monitor com suportes **Art. 4714W/2** configurados como **Principais** (ver JP1 da figura). A função de Auto-ligação deve ser habilitada. **Habilitar/desabilitar** a função Auto-ligação: para habilitar a função é necessário manter carregado o botão 2 do monitor (se mantidas as configurações de fábrica) ou o botão programado através do Art. 1251 para esta função durante um tempo superior a **4 seg.** Depois de efectuada a configuração ouve-se, colocando o telefone no ouvido, um toque duplo de confirmação. Para desabilitar manter carregado o mesmo botão durante um tempo superior a 4 seg. Neste caso ouve-se, colocando o fone na orelha, um toque simples de confirmação. **Utilização** da auto-ligação: o acendimento do monitor é efetuado (se a função tiver sido habilitada) premindo e soltando imediatamente o botão 2 (se mantidas as configurações de fábrica) ou o botão programado através do Art. 1251 para esta função.
- ⑦ Función **Autoencendido** (sólo para instalaciones con 1 o 2 entradas) sobre monitor con placas soporte **Art. 4714W/2** programadas como **Principales** (véase JP1 de la figura). La función de Autoencendido debe habilitarse. **Habilitar/deshabilitar** la función de Autoencendido: para habilitar la función es necesario presionar el pulsador 2 del monitor (si se mantienen las programaciones de fábrica) o el pulsador programado mediante el Art. 1251 para esta función, durante un tiempo superior a **4 seg.** Cuando se efectúa la programación se oye, acercando el auricular al oído, un doble tono de confirmación. Para deshabilitar presionar el mismo pulsador durante un tiempo superior a 4 seg. En este caso se oye, acercando el auricular al oído, un sólo tono de confirmación. **Uso** del autoencendido: el encendido del monitor se efectúa (si la función ha sido habilitada) presionando y soltando inmediatamente el pulsador 2 (si se mantienen las programaciones de fábrica) o el pulsador programado mediante Art. 1251 para esta función.

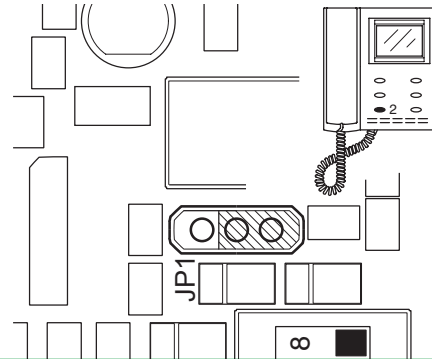


VARIANTE D
VARIANT D
VARIANTE D
VARIANT D

- ① **Richiesta Video** su monitor con staffe **Art. 4714W/2** impostate come **Secondario** (vedi JP1 di figura). La funzione di Richiesta video non richiede abilitazione; essa permette di accendere un monitor **in seguito ad una chiamata da posto esterno per l'utente**. **Utilizzo** della funzione Richiesta Video: l'accensione del monitor avviene premendo e rilasciando immediatamente il pulsante 2 (se mantenute le impostazioni di fabbrica) o il pulsante programmato tramite Art. 1251 per questa funzione.
- ② **Video Request** on monitor with brackets **Art. 4714W/2** set as **Secondary** (see JP1 in the figure). The video Request function does not need enabling. It allows a monitor to be lit up **following a call for the user from the external unit**. **Use** of the Video Request function: the monitor lights up by pressing and immediately releasing pushbutton 2 (if the factory settings are kept), or the pushbutton programmed by means of Art. 1251 for this function.
- ③ Demande d'auto-allumage du moniteur avec les brides **Art. 4714W/2** programmées comme **Secondaire** (voir JP1 dans la figure). La fonction de Demande vidéo ne requiert aucune validation, elle permet de brancher un moniteur **après un appel usager venant de la plaque de rue**. Utilisation de la fonction d'auto-allumage : pour allumer le moniteur, appuyer et relâcher immédiatement sur le bouton 2 (si les programmations faites à l'usine ont été maintenues) ou appuyer sur le bouton programmé avec l'Art. 1251 pour cette fonction.
- ④ Handmatige inschakeling van het videosysteem bij monitoren met grondplaten, **art. 4714W/2**, indien deze zijn ingesteld als secundaire toestellen (zie JP1 in de afbeelding). De functie "Video aan" behoeft niet te worden geactiveerd. Hiermee kan een monitor door de gebruiker ingeschakeld worden nadat iemand op de beldrukker op het entreepaneel heeft gedrukt. Gebruik van de functie "Video aan": de monitor wordt ingeschakeld door drukknop 2 (indien de fabrieksinstelling overgenomen wordt), of de met art. 1251 voor deze functie geprogrammeerde drukknop, in te drukken en direct weer los te laten.
- ⑤ **Anforderung Video** am Monitor mit Sockel **Art. 4714W/2** eingestellt als Nebenstelle (siehe JP1 laut Abbildung). Die Funktion zur Videoanforderung

VARIANTE D
VARIANTE D
VARIANTE D

- erfordert keine Freigabe; die Funktion ermöglicht die Einschaltung eines Monitors nach einem Bedieneruff einer Außenstelle. Verwendung der Funktion Video Anforderung: Die Einschaltung des Monitors erfolgt durch kurzes Drücken der Taste 2 (bei Beibehaltung der Werkseinstellung) oder der mit Art. 1251 für diese Funktion programmierten Taste.
- ⑥ **Pedido de Vídeo** no monitor com suportes **art. 4714W/2** configurados como Secundários (ver JP1 da figura). A função de Pedido vídeo não requer habilitação; a mesma permite acender um monitor depois de uma chamada pelo ponto externo para o utente. **Utilização** da função Pedido de Vídeo: o acendimento do monitor é efectuado premindo e soltando imediatamente o botão 2 (se mantidas as configurações de fábrica) ou o botão programado através do Art. 1251 para esta função.
- ⑦ **Solicitud Vídeo** en monitor con placas soporte **Art. 4714W/2** programadas como Secundario (véase JP1 de figura). La función de Solicitud vídeo no requiere habilitación; esta permite encender un monitor después de una llamada desde la unidad externa para el usuario. **Uso** de la función Solicitud Vídeo: el encendido del monitor se efectúa presionando y soltando inmediatamente el pulsador 2 (si se mantienen las programaciones de fábrica) o el pulsador programado mediante Art. 1251 para esta función.

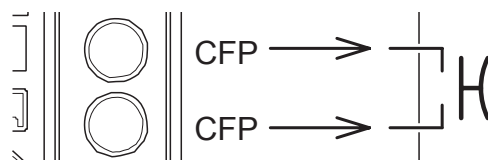


VARIANTE E
VARIANTE E
VARIANTE E
VARIANT E

- ① Utilizzo della **chiamata da piano** sulle staffe **Art. 4714W/2**. I monitor con il medesimo codice utente suonano contemporaneamente su chiamata da piano. Utilizzo della **chiamata da piano** sul citofono **Art. 2428W/A**. I citofoni con il medesimo codice utente suonano contemporaneamente su chiamata da piano. La distanza massima del collegamento deve essere di 20 m.
- ② Use of the **local floor call** on brackets **Art. 4714W/2**. The monitors with the same user code ring at the same time on a floor door call. Use of the **local floor call** on telephone **Art. 2428W/A**. The telephones with the same user code ring at the same time on a local floor call. The max distance of the connection is 20 m.
- ③ Utilisation de l'appel du palier sur les brides **Art. 4714W/2**. Les moniteurs ayant le même code usager retentissent en même temps à l'appel venant du palier. Utilisation de l'appel du palier sur le combiné parlophonique **Art. 2428W/A**. Les combinés parlophoniques ayant le même code usager retentissent en même temps à l'appel venant du palier. La distance max de la connexion est de 20 m.
- ④ Gebruik van de etagebel op de grondplaten **art. 4714W/2**. De monitoren met dezelfde gebruikerscode bellen tegelijkertijd wanneer er wordt aangebeld. Gebruik van de etagebel op de deurtelefoon **art. 2428W/A**. De deurtelefoons met dezelfde gebruikerscode bellen tegelijkertijd bij een verdiepingsoproep. De max afstand is 20 m.

VARIANTE E
VARIANTE E
VARIANTE E

- ⑤ Verwendung des Etagenrufes auf den Bügeln **Art. 4714W/2**. Die Monitore mit dem selben Anwendercode klingeln gleichzeitig beim Rufen von der Etage aus. Verwendung des Etagenrufes auf der Innenstelle **Art. 2428W/A**. Die Innenstellen mit dem selben Anwendercode klingeln gleichzeitig beim Rufen von der Etage aus. Der maximale Verbindungsabstand beträgt 20 m.
- ⑥ Uso da **Chamada do andar** na placa de fixação **Art. 4714W/2**. Os monitores com o mesmo código utente tocam simultaneamente em chamada de andar. Uso da **Chamada do andar** no telefone **Art. 2428W/A**. Os telefones com o mesmo código utente tocam simultaneamente em chamada de andar. A distância MAX da ligação é de 20 m.
- ⑦ Uso de la **Llamada del piso** sobre la abrazadera **Art. 4714W/2**. Los monitores con el mismo código usuario suenan contemporáneamente en la llamada del piso. Uso de la **Llamada del piso** al telefonillo **Art. 2428W/A**. Los telefonillos con el mismo código usuario suenan contemporáneamente en la llamada desde el piso. La distancia MÁX de la conexión es de 20 m.



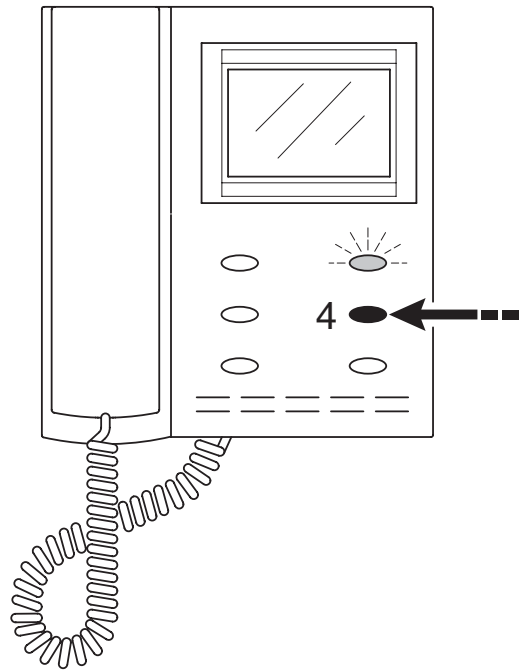
VARIANTE F
VARIANT F
VARIANTE F
VARIANT F

VARIANTE F
VARIANTE F
VARIANTE F

- ⓘ Attivazione della funzione **Privacy** su monitor della serie Videocom con scheda opzionale **Art. 4703**. Tener premuto il pulsante 4 del monitor (se mantenute le impostazioni di fabbrica) o il pulsante programmato tramite Art. 1251 per questa funzione per almeno **2 sec.** finché non si accende il LED. Quando inserita, la **Privacy** esclude la suoneria sul monitor su cui è stata attivata; il monitor si accende e si ha comunque la possibilità di andare in comunicazione con il posto esterno. Per disattivare premere nuovamente il pulsante finché non si spegne il LED.
- ⓖ Activating the **Privacy** function on a Videocom series monitor with optional card **Art. 4703**. Keep pushbutton 4 of the monitor pressed (if the factory settings are kept), or the pushbutton programmed by means of Art. 1251 for this function for at least **2 seconds** until the LED lights up. When inserted, the **Privacy** function excludes the bell on the monitor it has been enabled on. The monitor lights up and there is the possibility of communicating with the external unit in any case. To disable it, press the pushbutton again until the LED turns off.
- ⓕ Activation de la fonction **Privacy** sur le moniteur de la série Videocom avec carte en option **Art. 4703**. Sur le moniteur appuyer sur le bouton 4 (si les programmations faites à l'usine ont été maintenues) ou sur le bouton programmé à cet effet avec l'Art. 1251, pendant au moins **2 sec.** jusqu'à ce que la led s'éclaire. Lorsque la fonction **Privacy** est activée, elle coupe la sonnerie du moniteur appelé; le moniteur s'allume et l'on a la possibilité de communiquer avec la plaque de rue. Pour désactiver la fonction Privacy, appuyer de nouveau sur le bouton 4 jusqu'à ce que la led s'éteigne.
- Ⓝ Inschakelen van de functie "**Privacy**" op de monitor van de Videocom-serie met optionele printplaat, **art. 4703**. Houd drukknop 4 van de monitor (indien de fabrieksinstelling overgenomen wordt), of de met art. 1251 voor deze functie geprogrammeerde drukknop, ten minste **2 seconden** ingedrukt tot de LED gedoofd is. Wanneer de functie "**Privacy**" ingeschakeld is, wordt de bel van de monitor waarvoor deze functie geactiveerd is, uitgeschakeld. De monitor wordt wel ingeschakeld en communicatie met het entreepaneel blijft mogelijk. Om deze functie uit te schakelen moet de knop opnieuw ingedrukt worden tot de LED gedoofd is.
- ⓓ Aktivierung der **Privacy-Funktion** auf Monitoren der Serie Videocom mit der zusätzlichen Karte **Art. 4703** und Gegensprechanlage Art. 2418. Am Monitor die Taste 4 (bei Beibehaltung der Werkseinstellung) oder die mit Art. 1251 für diese Funktion programmierte Taste für mindestens **2 Sekunden** gedrückt halten, bis sich die LED einschaltet. Wenn **Privacy** eingeschaltet ist, unterdrückt diese den Klingelton auf dem Monitor, auf dem diese Funktion aktiviert wurde; der Monitor schaltet sich ein und man hat auf jeden Fall die Möglichkeit mit dem Außenposten in Verbindung zu

treten. Zur Deaktivierung die Taste wieder betätigen, bis sich die LED ausschaltet.

- ⓑ Ativação da função **Privacidade** no monitor da série Videocom com placa opcional **Art.4703**. No monitor manter carregado o botão 4 (se mantidas as configurações de fábrica) ou o botão programado através do Art. 1251 para esta função durante pelo menos **2 seg.** até o acendimento do LED. Quando introduzida, a **Privacidade** exclui o som no monitor onde foi activado; o monitor se acende e, de qualquer maneira, há a possibilidade de entrar em comunicação com o ponto externo. Para desactivar apertar novamente o botão até apagar o LED.
- ⓔ Activación de la función Servicio privado en monitor de la serie Videocom con tarjeta opcional **Art. 4703**. En el monitor mantener presionado el pulsador 4 (si se mantienen las programaciones de fábrica) o el pulsador programado mediante Art. 1251 para esta función, durante al menos **2 seg.** hasta que no se encienda el LED. Cuando está introducida, la función de Servicio privado excluye el timbre en el monitor en el cual ha sido activada; el monitor se enciende e igualmente se obtiene la posibilidad de comunicación con la unidad externa. Para desactivar presionar nuevamente el pulsador hasta que no se apague el LED.



Comelit Group S.p.A. - Via Don Arrigoni 5 - 24020 Rovetta S. Lorenzo BG Italy - tel. (+39) 0346 750 011 - fax (+39) 0346 71436
www.comelit.it info@comelit.it commerciale.italia@comelit.it export.department@comelit.it



15, Rue Jean Zay
69800 Saint Priest
Tel 04 72 28 06 56
Fax 04 72 28 83 29
http://www.comelit.fr
E-mail: Comelit.NH@wanadoo.fr (F)

Aventurijn 220
3316LB Dordrecht
Tel 078 65 11 201
Fax: 078 61 70 955
http://www.comelit.nl
E-mail: info@comelit.nl (NL)

Chaussée de Ninove, 900
1703 Schepdaal (Dilbeek)
Ninoofsesteenweg, 900
1703 Schepdaal (Dilbeek)
Tel 02 411 50 99 - Fax 02 411 50 97
http://www.comelit.be
E-mail: info@comelit.be (B)

1 Brownfields
Welwyn Garden City
HERTS - AL7 1AN
Tel 01707 377203
Fax 01707 377204
http://www.comelitgroup.co.uk
E-mail: info@comelitgroup.co.uk (UK)

SINGAPORE
REPRESENTATIVE OFFICE
53 Meyer Road - Meyer Tower #19-00
Singapore 437878
Tel: +65-6440 5857
Fax: +65 6440 5136
E-mail: comelit2004@yahoo.com.sg (SG)

Josef Estivill 67/69
08027 Barcelona
Tel. 932 430 376
Fax 934 084 683
http://www.comelit.es
E-mail: info@comelit.es (E)